

Porównanie tłumaczeń Izajasza 28:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy cały dzień* orze oracz, aby siać, robi bruzdy i bronuje swoją rolę? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy oracz ciągle orze, a nigdy nie sieje? Czy tylko przewraca skiby i bronuje rolę?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czyż oracz codziennie orze, aby siać? Czy robi bruzdy i bronuje swoją rolę?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali każdego dnia oracz orze, aby siał? przegania brozdy, a włóczy rolę swoją?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali cały dzień będzie oracz orał, aby siał, będzie przewracał i bronował ziemię swoją?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyż oracz wciąż tylko orze [pod zasiew], przewraca i bronuje swą rolę?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy oracz stale orze, aby siać, robi bruzdy i bronuje swoją rolę?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy każdego dnia oracz orze pod zasiew, przewraca i bronuje swą ziemię?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy oracz stale orze pod zasiew, bez ustanku spulchnia i bronuje swą ziemię?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyż oracz codziennie orze pod zasiew, spulchnia glebę i bronuje?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи весь день орач буде орати? Чи він приготував насіння перед тим, що обробив землю?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy rolnik orze każdego dnia by siać? Czy robi bruzdy oraz bronuje swoją glebę?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czyż oracz przez cały dzień orze pod zasiew, spulchnia i bronuje glebę?

¹⁾ Lub: Czy cały czas?